



## KAMUS HUKUM BAHASA INDONESIA-BAHASA INGGRIS

Bahasa Indonesia	Bahasa Inggris
Perjanjian	Agreement
Antara	Between
Selanjutnya disebut (sebagai) ...	herein after referred as ...
ini dibuat dan ditandatangani di ...	it made and signed in ...
pada hari ini ...	Today ...
Tanggal ...	Date ...
oleh dan antara ...	By and Between ...
dalam hal ini diwakili oleh ...	in this matter is representative by ...
Selaku ...	As ...
berkedudukan di ...	Domicilled at ...
Bertempat tinggal di ...	Residing in ...
Kawasan Industri	Industry Area
PN JAK PUS	Central Jakarta District Court
PN JAK SEL	South Jakarta District Court
PN JAK UT	North Jakarta District Court
PN TIMUR	East Jakarta District Court
PN JAK BAR	West Jakarta District Court
Jakarta Barat	West Jakarta
Jakarta Timur	East Jakarta
Jakarta Pusat	Central Jakarta
Jakarta Selatan	South Jakarta
Jakarta Utara	North Jakarta
Pihak Pertama	First Party
Pihak Kedua	Second Party
untuk selanjutnya disebut bersama-sama sebagai ...	herein after referred collectively as ...
terlebih dahulu menerangkan hal-hal berikut ...	first of all expalined as follows ...
Bahwa	Whereas
yang mempunyai kemampuan memproduksi ...	have ability to products ...
Menjual	sell
Dan	and
memasarkan	Market
Menunjuk	appoints
yang mempunyai hubungan luas ...	have wide connection ...
Menerima	accepted



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

Setuju	Agree
Distributor	Distributor
Dari	Of
Berdasarkan hal-hal tersebut ...	Based on the circumstances ...
Maka	so
setuju untuk memberikan pekerjaan kepada ...	agree to give a job to ...

dengan ini setuju untuk melaksanakan pekerjaan dari ...	hereby agree to implement a job from ...
dengan syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan sebagai berikut ...	with condition and settlement such as ...
PASAL 1	Article 1
Pasal	Article
Adalah	is
yang mana didalam Perjanjian ini ...	which is in this Agreement ...
diberikan hak untuk ...	has been given rights to ..
dan mempromosikan produk-produk sebagai Pihak yang mempunyai	and promote the products. as a party that have
mempunyai tugas untuk mendistribusikan produk-produk dari mencakup juga didalamnya ...	have a duty to distributed products from include a duty to ...
PRODUK adalah ...	Product is ...
barang-barang/bahan hasil produksi yang dapat dijual dan dipasarkan oleh ...	the materials/element product results that could be sold and market by ...
Pekerjaan adalah ...	Job is ...
semua kegiatan yang tercakup dalam Perjanjian ini	all activity that is include in this Agreement
DEFINISI-DEFINISI	Definitions
Pemutusan Perjanjian/Pembatalan Perjanjian	Termination The Agreement
Hak-Hak Dan Kewajiban	Rights And Obligation
diberikan hak oleh ...	has been given rights by ...
DINAS PEKERJAAN UMUM DI DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA	DINAS PEKERJAAN UMUM IN DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA
PIHAK PERTAMA berhak untuk menentukan	FIRST PARTY have rights to decided
produk-produk mana saja yang boleh	decided which products that could be



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

berhak untuk menetapkan harga yang wajar atas produk-produk yang akan	have rights to determined naturally price its products that will be
wajib untuk memberikan sekiranya berapa ... %	obliged to give in case how much ... (percent)
perbulan dari hasil keuntungan penjualan produ-produk	month from selling result advantage products
jika sampai disepakati adanya target dalam penjualan dan target itu dapat dicapai oleh	If shall agreed target in selling and it's could reached by
wajib untuk memberikan	obliged to give
perbulan dari keuntungan tersebut	Per month from it's advantage
mempunyai hak penuh untuk	have fully rights to
PESANAN & HARGA PEKERJAAN	ORDERRING & PRICECING
Para Pihak sepakat untuk	"PARTY" agreed for
produk-produk yang terdaftar didalam lampiran I dalam perjanjian ini (Produk)	products result that registered in Appendix I in this Agreement (Product)
Produk-produk harus sesuai dengan perincian-perincian surat-surat yang tertera dalam lampiran I	Products must suitable with specification letter that printed in Appendix I.
wajib untuk melakukan tugas dan kewajibannya sebaik-baiknya.	Obliged to do the duty and obligation as good as could
Masing-masing pihak	Each party or Both Party
harga pekerjaan	Job price
didasarkan pada presentasi penjualan produk dari tiap penjualan	base on selling presentation products from each sell
PIHAK KEDUA mendapatkan ....	SECOND PARTY get ...
harus mencari pesanan produk-produk dari pelanggan dalam wilayahnya dan membeli produk-produk ini sebagai paket bahan yang telah diperhitungkan bagi rekeningnya sendiri dari	must search ordering PRODUCTS from the customers within the territory and purchased the PRODUCTS as a material packet that has been estimated to its (SECOND PARTY) own account from
menjualnya kembali dalam wilayah atas nama dan rekeningnya (PIHAK KEDUA) sendiri.	and resell them in the Territory in this own name and for its (SECOND PARTY) own account



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

Pertama untuk tiap-tiap tahun kalender	First to each calendar years
Perjanjian Kerja	Working Agreement
Tindak Pidana	Doing an injustice
Tuntutan pidana	Criminal pursuit, Criminal prosecution
Kitab Undang-Undang Hukum Pidana (KUHP)	Penal Code, Criminal code
Tindakan Pidana	Punitive Measure
Undang-undang Hukum Pidana	Penal Law
Hukum yang berlaku dimana tindak pidana dilakukan....	The law which is valid where the crime was committed...
Peraturan Pidana	Regulation Of Crime
Hukum Acara Pidana	Procedure Of criminal, Procequre of punitive law
Ilmu Hukum Pidana	Law of crime
Aturan hukuman, peraturan pidana	Penal provision
Perkara pidana	Criminal trial
Siding perkara pidana	Criminal session
Membebaskan diri dari segala tuntutan hukum pidana	Let a person off a bargain
System hukum pidana	System of punishment
Kitab Undang-undang Hukum Acara Pidana (KUHP)	criminal-law procedural code
Hukum Pidana	Code Penal
Pengadilan Pidana	Criminal Court
Melawan hukum	Contempt of court
Hakim pidana	Criminal judge
Jaksa	Public Prosecutor
Kejaksaan Agung	Attorney General's Office
Jaksa Agung	Attorney General
Jaksa Agung Muda	Solicitor General
Pengadilan Negeri	District Court
Pengadilan Tinggi	High Court
Mahkamah Agung	Supreme Court
Ketua Mahkamah Agung	Chairman Of Supreme Court
Ketua Mahkamah Konstitusi	Chairman Of The Constitutional Court
Jaksa Penuntut hukum	Public attorney
Peradilan Pidana	Criminal Justice
Kejahatan terhadap anak-anak dibawah umur	Child abuse, child molester



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

Penipuan Pajak	Tax Fraud
Penipuan	Fraud/Fraudulent
Menggelapkan, Penggelapan	Embezzle/Embezzlement
Penganiayaan	Abuse
Pengadilan HAM	Human Rights Court Law
Hukum Perdata	Civil Law
Gugatan	Accusation, suit, claim
Hukum Agraria	Agrarian Law
Asuransi	Insurance
Asuransi kecelakaan	Accident insurance
Asuransi Jiwa	Life insurance
Asuransi kesehatan	Health Insurance
Asuransi Aneka Resiko	All risk insurance
Asuransi kredit	Credit insurance
Asuransi kerugian	Damage insurance
Asuransi Kebakaran	Fire insurance
Klaim asuransi	Insurance claim
Premi Asuransi	Insurance premium
Pertanggungsaan Asuransi	Insurance Solvency, liability insurance
Mengasuransikan	Cover against, insuring
Hukum Perlindungan Anak	Child Protection Law
Hukum Perkawinan	Marriage Law
Diasuransikan	Insured
Kewarganegaraan	Citizenship, member of country
Presiden	President
Ibu Negara	First Lady
Wakil Presiden	Vice President
Menteri	Minister
Kementrian	Ministry
Mantan Menteri	Former Minister
Menteri Dalam Negeri	Minister Of Domestic Affairs
Menteri Sekertaris Negara	Minister Of State Secretary
Menteri Kehakiman	Minister Of Judge
Menteri Negara Pemberdayaan Wanita	State Minister For Womans Empowerment
Menteri BUMN	State Enterprises Minister
Menteri Keuangan	Minister Of Finance
Menteri Perhubungan	Minister Of Transportation
MENRISTEK (Menteri Riset dan Teknologi)	State Minister For Research And Technologi



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

Menteri Kehutanan	Minister Of Forest Tree
Menteri Hukum Dan Ham	Justice and Human Rights Minister
Menteri Koordinator Politik, Hukum dan Keamanan	The Coordinating, Minister For Politics, Legal and Security Affairs
Menteri Kesehatan	Minister Of Health
Kementrian Kehutanan	Forest Tree Ministry
Menteri Pertanian	Minister Of Agriculture
Kementrian Perhubungan	Transportation Ministry
Kementrian Kesehatan	Health Ministry
MPR (Majelis Permusyawaratan Rakyat)	People's Consultative Assembly
DPR (Dewan Perwakilan Rakyat)	House Of Representatives
DPD (Dewan Perwakilan Daerah)	Regional Representative Council
Perdana Menteri	Prime Minister
RUPS Tahunan	Annual General Meeting Of Share Holders
Undangan Kepada	Invitation To
Kantor Pajak	Tax Office
Indonesian Archipelago	Wawasan Kepulauan Indonesia, Wawasan Nusantara
Investasi	Invesment
Investor	Investor
Pindah dari satu tempat/Wilayah ke tempat/Wilayah lain	Migrant
Kata Kerja mengekspresikan makan, lari dll	Verb
Kata yang menunjukkan manusia, tempat, aktivitas kualitas atau Barang	Noun
Orang yang memakai kekuatan dalam hal mencapai tujuannya	Militant
Juru Bicara	Spokes Man
Celah Hukum	Legal Loopholes
Kandidat	Candidates
Lembaga Swadaya Masyarakat	NGO (Known Government Organization)
Partai Kebangkitan Bangsa (PKB)	National Awakening Party
Partai Amanat Nasional (PAN)	National Mandate Party
Partai Demokrat	Democratic Party
KPU (Komisi Pemilihan Umum)	Election Commission
Ketua	Chair Man
Partai Keadilan Sejahtera (PKS)	Prosperous Justice Party



# PM2 & Partners

Advocates And Legal Consultant

Partai GOLKAR	Golkar Party
PDS (Partai Damai Sejahtera)	Prosperous Peace Party
Partai Kesatuan Pembangunan	United Development Party
Partai Bintang Reformasi (PBR)	The Reform Star Party
Pembuat UU	Law Makers
Konstitusi	Constitution
Hukum Konstitusi	Constitutional Law
Pembayar Pajak	Tax Payers
Mengubah lewat suatu prosedur	Amendment
Kapolri	National Police Chief
BIN (Badan Intelijen Negara)	State Intelligent Agency
DIRJEN PAJAK	The Directorate General Of Taxation
Audit Pajak	Tax Audit
Pembayaran Pajak	Tax Payments
Menghindari	Evasion
KPK (Komisi Pemberantasan Korupsi)	Corruption Eradication Commission
Korban	Victim
Program Perlindungan Saksi	Witness Protection Program
Saksi	Witness
Didakwa	Convict
Bukti	Evidence
Sengketa	dispute
LBH	Legal Affairs Agency/Legal Aid institution
Berita Acara	Official Report
Berita Acara Pengadilan	Documents bearing on the case Documents bearing on a case
Permohonan Kredit	Loan appraisal
Permohonan Paten	Patent Application
Permohonan Grasi	Petition Of Mercy
Mengajukan Surat Permohonan	Filed a Petition
Dengan permohonan	pleadingly
Surat Keputusan/Ketetapan	Decree
Wakil Rakyat	People Representative
Menduga, menyatakan tanpa bukti	Alleged
Pembuat Undang-Undang	Legislators
Konstitusi	Constituents
Penyalahgunaan wewenang	Abusers
SMEs (Usaha/Perusahaan Kecil dan Menengah)	Small And Medium Enterprises



# PM2 & Partners

---